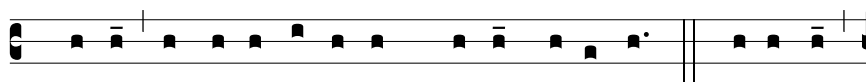


LAUDES DE LA SAINTE VIERGE LE SAMEDI



℣. De- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. ℞. Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et



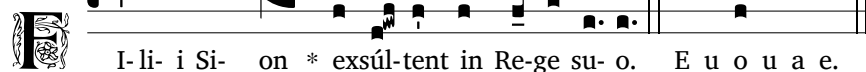
Spi- rí- tu- i Sancto. Sic- ut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper,



et in saécu- la saecu- ló- rum. Amen. Alle- lú- ia.

℣. Seigneur, ouvre mes lèvres ℞. Et ma bouche annoncera ta louange. ℣. Dieu, viens à mon aide, ℞. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

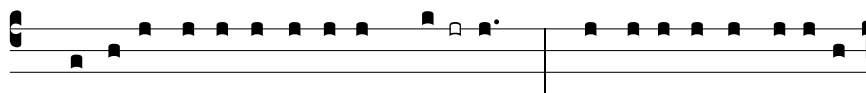
Ant.
8c



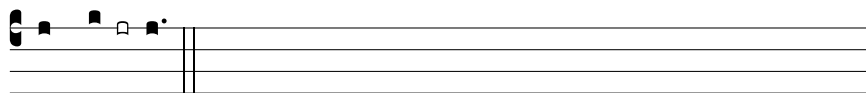
I- li- i Si- on * exsúl- tent in Re- ge su- o. E u o u a e.

℟. Les enfants de Sion exultent de joie en leur Roi.

Psaume 149



Ps. Cantá- te Dómi- no cánti- cum no- vum : * laus e- jus in ecclé- si- a



sanctó- rum.

Lætétur Israël in eo, qui fecit eum : * et filii Sion exsúltent in rege suo.

Laudent nomen ejus in **choro** : * in týmpano, et psaltério psallant ei.

Chantez au Seigneur un chant nouveau, * louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créateur ; * dans Sion, allégresse pour

Quia beneplácitum est Dómino in
pópulo suo : * et exaltábit mansué-
tos in salútem.

Exsultábunt sancti in glória : *
lætábúntur in cubílibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture
eórum : * et gládii ancípites in
mánibus eórum.

Ad faciéndam vindíctam in na-
tiónibus : * increpationes in pópulis.

Ad alligándos reges eórum in
compédibus : * et nóbiles eórum in
mánicis férreis.

Ut fáciant in eis iudícium
conscríptum : * glória hæc est
ómnibus sanctis ejus.

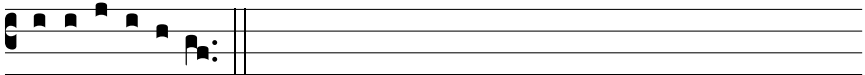
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Ant.
7a



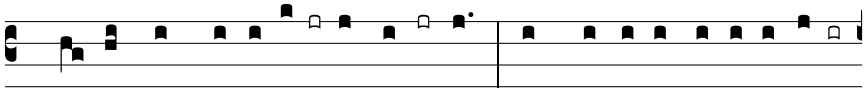
Uam magni- fi- cá- ta sunt * ó- pe- ra tu- a Dómi- ne!



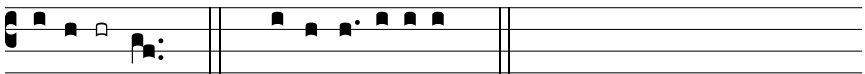
E u o u a e.

À. Qu'elles sont grandes, tes œuvres, Seigneur !

Psaume 91



Ps. Bo-num est confi-té- ri Dómi-no : * et psál-le-re nómi-ni tu- o,



Altíssi-me. *Flexe* : Dómi-ne, †

Ad annuntiándum mane mise-
ricórdiam tuam : * et veritátem
tuam per noctem.

son Roi !

Dancez à la louange de son
Nom, * jouez pour lui, tambourins
et cithares !

Car le Seigneur aime son
peuple, * il donne aux humbles
l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glo-
rieux, * criant leur joie à l'heure du
triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de
Dieu, * tenant en main l'épée à deux
tranchants.

Tirer vengeance des nations, * in-
fliger aux peuples un châtiment,

Charger de chaînes les rois, * jeter
les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence
écrite, * c'est la fierté de ses fidèles.

Qu'il est bon de rendre grâce au
Seigneur, * de chanter pour ton
Nom, Dieu Très-Haut,

In decachórho, psaltério : * cum cántico, in cíthara.

Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua : * et in opéribus mánuum tuárum exsultábo.

Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine ! * nimis profúndæ factæ sunt cogitatiónes tuæ.

Vir insípiens **non** cognóscet : * et stultus non **intélliget** hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres sicut fenum : * et apparúerint omnes, qui operántur iniquitátem.

Ut intéreant in **sæculum** **sæculi** : * tu autem Altíssimus in ætérnum, Dómine.

Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, † quóniam ecce inimíci tui períbunt : * et dispergéntur omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum : * et senéctus mea in misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos meos : * et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.

Justus, ut palma florébit : * sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri florébunt.

Adhuc multiplicabúntur in senécta úberi : * et bene patiéntes erunt, **ut** annúntient :

Quóniam rectus Dóminus, Deus noster : * et non est iníquitas in eo.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

D'annoncer dès le matin ton amour, * ta fidélité, au long des nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la harpe, * sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblent de joie ; * devant l'ouvrage de tes mains, je m'écrie :

« Que tes œuvres sont grandes, Seigneur ! * Combien sont profondes tes pensées ! »

L'homme borné ne le sait pas, * l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme l'herbe, * ils fleurissent, ceux qui font le mal, mais pour disparaître à tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, * tu es pour toujours le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois tes ennemis qui périssent, * et la déroute de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du tau-reau, * tu me baignes d'huile nouvelle ;

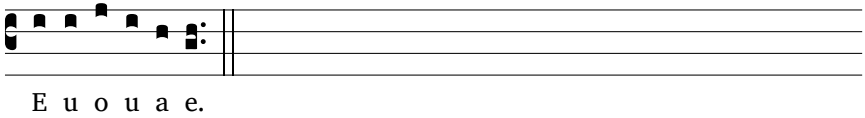
J'ai vu, j'ai repéré mes espions, * j'entends ceux qui viennent m'attaquer.

Le juste grandira comme un palmier, * il poussera comme un cèdre du Liban ;

Planté dans les parvis du Seigneur, * il grandira dans la maison de notre Dieu.

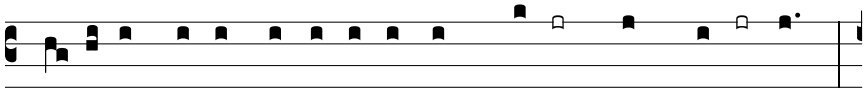
Vieillissant, il fructifie encore, * il garde sa sève et sa verdure

Pour annoncer : « Le Seigneur est droit ! * Pas de ruse en Dieu, mon rocher ! »

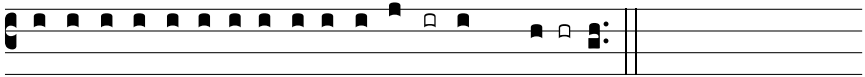


¶ Le juste se réjouira dans le Seigneur, et espérera en lui.

Psaume 63



Ps. Exáudi, De- us, o- ra- ti- ó- nem **me-** am cum **dépre-** cor : *



a timó-re in-imí-ci é-ri-pe **á-**nimam **me-** am.

Protexísti me a convéntu **malignántium** : * a multítudine operántium iniquitátem.

Quia exacuérunt ut gládium **linguas suas** : * intendérunt arcum rem amáram, ut sagittent in occúltis **immaculátum**.

Súbito sagittábunt eum, et **non timébunt** : * firmavérunt sibi **sermónem nequam**.

Narravérunt ut **abscónderent láqueos** : * dixérunt : Quis vidébit eos ?

Scrutáti sunt iniquitátes : * defecerunt **scrutántes scrutínio**.

Accédet homo **ad cor altum** : * et **exaltábitur Deus**.

Sagittæ parvulórum factæ sunt **plagæ eórum** : * et infirmátæ sunt contra eos **linguæ eórum**.

Conturbáti sunt omnes qui **vidébant eos** : * et tímuit **omnis homo**.

Et annuntiavérunt **ópera Dei**, * et

Écoute, ô mon Dieu, le cri de ma plainte ; * face à l'ennemi redoutable, protège ma vie.

Garde-moi du complot des méchants, * à l'abri de cette meute criminelle.

Ils affûtent leur langue comme une épée, * ils ajustent leur flèche, parole empoisonnée,

Pour tirer en cachette sur l'innocent ; * ils tirent soudain, sans rien craindre.

Ils se forgent des formules maléfiques,† ils dissimulent avec soin leurs pièges ; * ils disent : « Qui les verra ? »

Ils machinent leur crime :† Notre machination est parfaite ; * le cœur de chacun demeure impénétrable !

Mais c'est Dieu qui leur tire une flèche,† soudain, ils en ressentent la blessure, * ils sont les victimes de leur langue.

Tous ceux qui les voient hochent

facta ejus intellexérunt.

Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo : * et laudabúntur omnes **recti corde**.

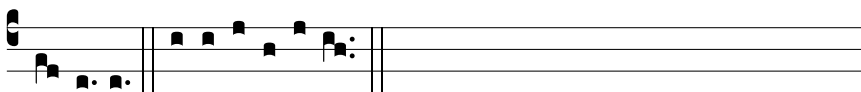
Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.
3a



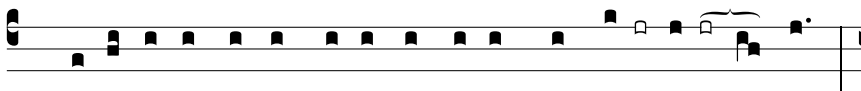
- sténde no- bis Dó- mi- ne * lu- cem mi- se- ra- ti- ó- num



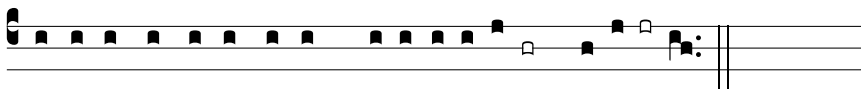
tu- á- rum. E u o u a e.

Al. Montre-nous, Seigneur, la lumière de ta miséricorde

Cantique de l'Ecclésiastique



Ps. Mi- se- ré- re nostri, De- us ómni- um, et ré- spi- ce nos, *



et osténde no-bis lu-cem mi-se-ra-ti- ónum tu- á- rum :

Et immítte timórem tuum **super gentes**, * quæ non exquisiérunt te,

Ut cognóscant quia non est **Deus nisi** tu, * et enárrent magnália tua.

Álleva manum tuam **super gentes aliénas**, * ut vídeant *poténtiam tuam*.

Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus **es** in **nobis**, * sic in conspéctu nostro magnificáberis *in eis*,

Ut cognóscant te, sicut et **nos cognóvimus**, * quóniam non est Deus præter *te*, **Dómine**.

Ínnova signa, et immúta

la tête; * tout homme est saisi de crainte :

Il proclame ce que Dieu a fait, * il comprend ses actions.

Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge, * et tous les hommes au cœur droit, leur louange.

Prends pitié de nous, Maître et Dieu de tout; * et montre-nous la lumière de ton amour.

Répands la crainte sur toutes les nations, * qui n'ont t'ont pas recherché.

Qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre dieu que toi, * et qu'elles proclament ta grandeur.

Lève la main sur les pays étrangers, * et qu'ils voient ta puissance !

À nos dépens, tu leur montras ta sainteté; * à leurs dépens, montre-nous ta grandeur.

Qu'ils l'apprennent, comme nous

mirabília. * Glorífica manum, et bráchium **dextrum.**

Éxcita furórem, et effúnde iram. * Tolle adversárium, et afflíge inimícum.

Festína tempus, et meménto finis, * ut enárrent mirabília tua.

In ira flammæ devorétur **qui salvátur** : * et qui péssimant plebem tuam, invéniant perditiónem.

Cóntere caput princípum inimicórum, * dicéntium : Non est álius **præter** nos.

Cóngrega omnes tribus Jacob : ut cognóscant quia non est **Deus nisi** tu, * et enárrent magnália tua :

Et hereditábis eos, * sicut ab **inítio.**

Miserére plebi tuæ, super quam invocátum est **nomen tuum** : * et Israë́l, quem coæquásti primogénito **tuo.**

Miserére civitáti sanctificatiónis tuæ **Jerúsalem,** * civitáti requiúi tuæ.

Reple Sion inenarrabílibus **verbis tuis,** * et glória tua **pópulum tuum.**

Glória **Patri,** et **Fílio,** * et **Spirítui Sancto.**

Sicut erat in princípío, et **nunc,** et **semper,** * et in **sæcula sæculórum.** Amen.

l'avons appris : * il n'est pas de dieu hors de toi, Seigneur.

Renouvelle les prodiges, recommence les merveilles, * glorifie ta main et ton bras droit.

Réveille ta colère, déverse ta fureur, * détruis l'adversaire, arrache l'ennemi.

Hâte le temps, rappelle-toi le terme, * et que soient racontées tes merveilles !

Qu'un feu vengeur dévore le survivant, * et que périssent les bourreaux de ton peuple !

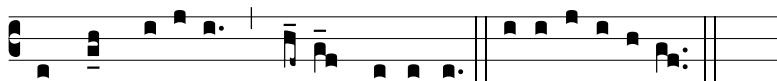
Brise les têtes des princes ennemis * qui disent : « Il n'est rien hors de nous ! »

Rassemble les tribus de Jacob ; * comme aux premiers jours, donne-leur ton héritage.

Prends pitié du peuple porteur de ton Nom, * Israë́l qui est pour toi un premier-né.

Prends compassion de ta ville sainte, * Jérusalem, le lieu de ton repos.

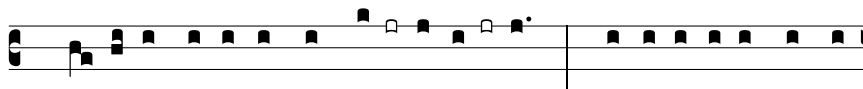
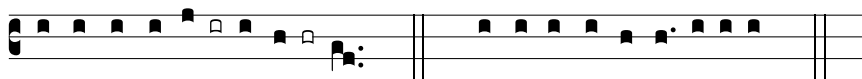
Remplis Sion de ta louange, * et ton sanctuaire, de ta gloire.

Ant.
7a

-mnis spí-ri-tus * laudet Dómi-num. E u o u a e.

Al. Que tout ce qui respire loue le Seigneur.

Psaume 150

Ps. Laudá-te Dómi-num in **sanc-tis** e- jus : * laudá-te e-um in fir-maménto virtú- tis e- jus. *Flexe* : be-ne-so-nánti-bus : †

Laudáte eum in virtútibus ejus : *
laudáte eum secúndum multitudi-
nem magnitúdinis ejus.

Laudáte eum in sono tubæ : *
laudáte eum in psaltério, et cíthara.

Laudáte eum in týmpano, et
choro : * laudáte eum in **chordis**,
et **órgano**.

Laudáte eum in cýmbalis bene-
sonántibus : † laudáte eum in cým-
balis jubilatiónis : * omnis spíritus
laudet Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Louez Dieu dans son temple
saint, * louez-le au ciel de sa puis-
sance ;

Louez-le pour ses actions écla-
tantes, * louez-le selon sa grandeur !

Louez-le en sonn^{ant} du cor, *
louez-le sur la harpe et la cithare ;

Louez-le par les cordes et les
flûtes, * louez-le par la danse et le
tambour !

Louez-le par les cymbales so-
nores, * louez-le par les cymbales
trionphantes !

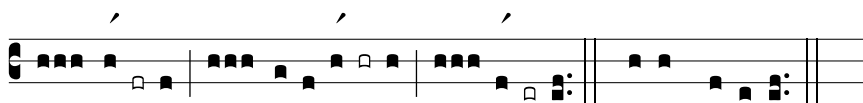
Et que tout être vivant * chante
louange au Seigneur !

Capitule

Eccl. 24 : 14

Ab inítio et ante sácula creáta
sum, † et usque ad futúrum sácu-
lum **non désinam**, * et in habitatióne
sancta coram ipso ministrávi.

Dès le commencement, avant les
siècles, il m'a créée, et pour les
siècles je subsisterai ; dans la de-
meure sainte, j'ai assuré mon ser-
vice en sa présence.



†

*

R. De-o grá-ti- as.

Hy.
2



glo- ri- ó-sa Dó-mi-na, Excél-sa su-per sí-de-ra, Qui te



cre- á-vit, pró-vi-de Lactásti sacro ú-be-re. 2. Quod He- va tris-tis



ábstu-lit, Tu reddis almo gérmí-ne : Intrent ut astra flé-bi-les,



Cæ-li fe-néstra fac-ta es. 3. Tu Re- gis al-ti já-nu-a, Et por-ta



lu-cis fúl-gi-da, Vi-tam da-tam per Virgi-nem, Gentes red-émp-tæ,



pláu-di-te. 4. Gló-ri- a ti-bi Dó-mi-ne, Qui na-tus es de Vír-gi-ne,



Cum Patre et Sancto Spí-ri-tu, In sempi- térna sæ-cu-la. A-men.

O glorieuse Dame, plus élevée que les astres, celui qui t'a créée et prédestinée, tu l'as nourri de ton sein sacré.

Ce que la funeste Eve nous a ravi, tu nous le rends par ton fruit bien-faisant ; pour introduire au ciel ceux

qui pleurent, tu es devenue la fenêtre du ciel.

Tu es la porte du roi très haut, le seuil étincelant de la lumière ; peuples rachetés, acclamez la vie donnée par la Vierge.

℣. Benedícta tu in muliéríbus.

℟. Et benedíctus fructus ventris tui.

℣. Vous êtes bénie entre les femmes.

℟. Et le fruit de Votre sein est béni.

Ant.
8G

B E- á- ta De- i Gé- ni- trix Ma- rí- a, * Vir- go perpé- tu- a,

templum Dó- mi- ni, sacrá- ri- um Spí- ri- tus Sancti : so- la

si- ne e- xém- plo pla- cu- ís- ti Dó- mi- no Je- su Chris- to :

o- ra pro pó- pu- lo, intérvé- ni pro cle- ro, intercédé- de

pro de- vó- to fe- mí- ne- o se- xu.

À. Heureuse Mère de Dieu, Marie toujours Vierge, temple du Seigneur, sanctuaire du Saint-Esprit, seule plus que toute autre Vous avez plu à Jésus-Christ notre Seigneur. Priez pour le peuple, intervenez pour le clergé, intercédez pour les femmes consacrées à Dieu.

Cantique de Zacharie

Ps. Be- ne- díctus Dómi- nus, De- us Isra- òl : * qui- a vi- si- tá- vit, et

fe- cit red- empti- ó- nem ple- bis su- æ :

Et eréxit cornu salútis **nobis** : * in domo David, **púeri sui**.

Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a sáculo sunt, prophetárum ejus :

Salútem ex inimícis **nostris**, * et de manu ómnium, **qui odérunt** nos.

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus **nostris** : * et memorári testaménti **sui sancti**.

Jusjurándum, quod jurávit ad Abraham patrem **nostrum**, * datúrum **se nobis** :

Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum liberáti, * **serviámus illi**.

In sanctitáte, et justítia coram **ipso**, * **ómnibus diébus nostris**.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis : * **præibis enim ante faciém Dómini, paráre vias ejus** :

Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus : * in remissionem peccatórum **eórum** :

Per víscera misericórdiæ Dei **nostris** : * in quibus visitávit nos, **óriens ex alto** :

Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis **sedent** : * ad dirigéndo pedes nostros in **viam pacis**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sáculo **sæculórum**. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, * qui visite et rachète son peuple.

Il a fait surgir la force qui nous sauve * dans la maison de David, son serviteur,

Comme il l'avait dit par la bouche des saints, * par ses prophètes, depuis les temps anciens :

Salut qui nous arrache à l'ennemi, * à la main de tous nos oppresseurs,

Amour qu'il montre envers nos pères, * mémoire de son alliance sainte,

Serment juré à notre père Abraham * de nous rendre sans crainte,

Afin que, délivrés de la main des ennemis,† nous le servions dans la justice et la sainteté, * en sa présence, tout au long de nos jours.

Toi aussi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ; * tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins

Pour donner à son peuple de connaître le salut * par la rémission de ses péchés,

Grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, * quand nous visite l'astre d'en haut,

Pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, * pour conduire nos pas au chemin de la paix.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Oraison

Concéde nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitáte gaudére : † et, gloriósa beátæ Mariæ semper Virginis intercessióne, * a præsénti liberári tristítia, et æténa pérfrui

Seigneur notre Dieu, accordez, s'il vous plaît, à nous vos serviteurs, de jouir d'une perpétuelle santé de l'âme et du corps : et grâce à la glorieuse intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, d'être

lætítia.


Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

délivrés des tristesses du temps présent, puis de goûter les joies éternelles.

Par Notre Seigneur Jésus Christ, Votre Fils, qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Commémoraison de S. Saturnin, martyr

Ant.
3a



Q UI o- dit * á-ni-mam su- am in hoc mundo, in vi- tam



ae-tér-nam cu-stó-dit e- am. E u o u a e.

Al. Celui qui méprise son âme en ce monde, la conserve pour la vie éternelle.

Y. Iustus ut palma florébit.

R. Sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Y. Le juste fleurira comme le palmier.

R. Il croîtra comme le cèdre du Liban.

Oraison

Deus, qui nos beáti Saturníni Mártyris tui concédís natalício pérfrui : † eius nos tríbue méritis adiuvári.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : * qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, † per ómnia sǽcula sǽculórum.

Y. Dóminus vobíscum.

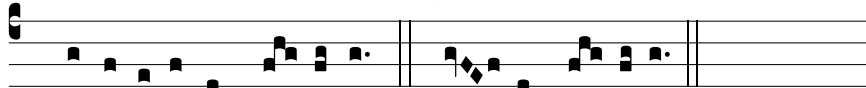
R. Et cum spíritu tuo.

Dieu, qui nous faites la grâce de nous réjouir de la naissance céleste du bienheureux Saturnin, votre Martyr, accordez-nous d'être secourus par ses mérites.

Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

Y. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.



Y. Be-ne-di-cámus Dó- mi-no. **R.** Dé- o grá- ti- as.

Y. Bénissons le Seigneur. R. Nous rendons grâce à Dieu.

Y. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace.

R. Amen.

Y. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix.

R. Amen.